

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

27

YASAMA YILI

3

SIRA SAYISI: 163

Tekirdağ Milletvekili Mustafa Şentop'un Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gürcistan Hükümeti Arasında Uluslararası Kombine Yük Taşımacılığı Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Teklifi (2/2401) ve Dışişleri Komisyonu Raporu

Not: Bu Sıra Sayısına; elektronik ortamda

“http://www.tbmm.gov.tr/develop/owa/sirasayi_sd.sorgu_baslangic” internet adresindeki sorgu sayfası üzerinden erişilebilmektedir.

Kanunlar ve Kararlar Başkanlığı

İÇİNDEKİLER

Sayfa

• 2/2401 Esas Numaralı Teklifin

- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı4

- Genel Gerekçesi4

• Cumhurbaşkanlığı Tezkeresi5

• Dışişleri Komisyonu Raporu6

• Teklif Metni9

• Dışişleri Komisyonunun Kabul Ettiği Metin9

• Anlaşma Metni10

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Gelen Kâğıtlar Listesi'nde yayımlanan 563804 evrak numaralı "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gürcistan Hükümeti Arasında Uluslararası Kombine Yük Taşımacılığı Anlaşması"nın onaylanmasının uygun bulunduğuna dair kanun teklifi ve gerekçesi ekte sunulmuştur.

Gereğini saygılarımla arz ederim.

Mustafa Şentop
Tekirdağ

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (2/2401)	
ESAS	Dışişleri Komisyonu
TALİ	Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm Komisyonu

GENEL GEREKÇE

19 Temmuz 2016 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gürcistan Hükümeti Arasında Uluslararası Kombine Yük Taşımacılığı Anlaşması" iki ülke arasında ticaret hacminin gelişiminde önemli rol oynayan karayolu taşımacılığının yanı sıra karayoluna alternatif, çevreyle dost, verimli ve sürdürülebilir diğer taşıma türlerinin (demiryolu ve denizyolu) geliştirilmesini kolaylaştırıcı ve özellikle kombine taşımacılık imkânlarını teşvik edici hükümler içermektedir.

Söz konusu Anlaşmanın Kafkasya ve Hazar Bölgesi üzerinden Orta Asya ve Çin'e gerçekleştirilen taşıma faaliyetlerinin kombine taşımacılık imkânlarıyla daha da güçlendirilmesine ve bölgesel ticarete olumlu etki etmesi beklenmektedir.

Diğer taraftan Anlaşmanın, Afganistan'ın uluslararası pazarlara erişimini kolaylaştırması ve Türkmenistan, Azerbaycan, Gürcistan ve Ülkemizden geçmesi planlanan taşımacılık koridorunun (Lapis Lazuli Koridoru) performansının artırılmasına katkıda bulunacağı ve tarihi İpek Yolu'nun yeniden önemli bir ticaret yolu haline gelmesine zemin hazırlayarak bölgede demiryolu ağırlıklı bir kombine taşımacılığa imkân sağlayacağı değerlendirilmektedir.

Önümüzdeki dönemlerde Avrupa-Kafkasya-Orta Asya ve Uzakdoğu arasında taşımanın önemli bir bölümünün Hazar geçişi-Azerbaycan-Gürcistan-Türkiye üzerinden sağlanacağı göz önüne alındığında, bahse konu Anlaşmanın sadece Türkiye ile Gürcistan arasındaki taşımacılığı değil, Doğu-Batı koridoru üzerinde ticaretin ve taşımacılığın kolaylaştırılmasını da olumlu etkileyeceği ve özellikle denizlere kıyısı olmayan Orta Asya ülkelerinin ticaret potansiyelinin bu bölgeye kaydırılmasına da katkı sağlayacağı değerlendirilmektedir.

T.C.

Cumhurbaşkanlığı

Sayı: 68244839-599-182464

11 Kasım 2019

Konu: Anlaşma

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

19 Temmuz 2016 tarihinde Ankara’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gürcistan Hükümeti Arasında Uluslararası Kombine Yük Taşımacılığı Anlaşması”nı Anayasanın 90 ıncı maddesi gereğince onaylanması uygun bulunmak üzere ilişikte bilgilerinize sunarım.

Recep Tayyip ERDOĞAN

Cumhurbaşkanı

Dışişleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışişleri Komisyonu

27/1/2020

Esas No: 2/2401

Karar No: 115

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Cumhurbaşkanlığınca 11/11/2019 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gürcistan Hükümeti Arasında Uluslararası Kombine Yük Taşımacılığı Anlaşması”, 28/11/2019 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanı Tekirdağ Milletvekili Mustafa Şentop imzasıyla “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gürcistan Hükümeti Arasında Uluslararası Kombine Yük Taşımacılığı Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Teklifi” olarak Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulmuştur. 4/12/2019 tarihinde esas komisyon olarak Komisyonumuza, tali komisyon olarak Bayındırlık, İmar, Ulaştırma ve Turizm Komisyonuna havale edilen 2/2401 esas numaralı Kanun Teklifi, Komisyonumuzun 27’nci Yasama Dönemi 15/1/2020 tarihli 18’inci toplantısında Dışişleri Bakanlığı ve Ulaştırma ve Altyapı Bakanlığı yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

Komisyonumuza havale edilen metinler incelendiğinde Teklif ile; Türkiye ile Gürcistan arasındaki ticaretin geliştirilmesi ve uluslararası yük taşımacılığının kolaylaştırılmasını, kullanılmakta olan kara yolu taşımacılık sisteminin yanı sıra çağdaş demir yolu ve deniz yolu taşımacılık sistemlerinin teşvik edilmesini teminen imzalanan Anlaşma’nın onaylanmasının uygun bulunmasının amaçlandığı görülmektedir.

Komisyonumuzda Teklifin tümü üzerinde yapılan görüşmelerde;

Azerbaycan doğal gazını Gürcistan üzerinden Türkiye ve Avrupa’ya ulaştıran TANAP projesi, Bakü-Tiflis-Kars demir yolunun inşa edilmesine yönelik proje ile bölgedeki sınır kapılarının modernizasyonu ve vatandaşlarımızın kimlik kartıyla Gürcistan’a seyahat edebilmelerine ilişkin adımların ulaştırma alanında desteklenmesi gerektiği,

Gürcistan’da bugün itibarıyla yaklaşık 25 bin vatandaşımızın yaşadığı, ülkemizde ikamet eden Gürcü vatandaşların sayısının 20 binin üzerinde olduğu, Serbest Ticaret Anlaşmasının imzalandığı 2007’den bu yana Gürcistan’ın en büyük ticari ortağımızın olduğu, keza Kasım 2019 verilerine göre Gürcistan’ın ticaretinin yaklaşık yüzde 18’inin ülkemizle gerçekleştirdiği,

2013’te Azerbaycan, 2015’te Türkmenistan’la imzalanan kombine yük taşımacılığı anlaşmalarından sonra benzer ve tamamlayıcı bir anlaşmanın bu kez Gürcistan’la imzalanmasının gündeme geldiği,

Kombine taşımacılığın, taşımacılığın büyük kısmının deniz veya demir yollarıyla, başlangıç ve bitiş noktalarının ise kara yoluyla yapıldığı karma bir sistem olduğu,

19 Temmuz 2016’da imzalanan Anlaşmanın, Türkiye ile Gürcistan arasında kara yolu taşımacılığının yanı sıra çevre dostu, verimli ve sürdürülebilir olan demir yolu ve deniz yolu taşımacılığının da geliştirilmesini amaçladığı, özellikle kombine taşımacılık imkânlarını teşvik ettiği,

Anlaşmaya göre kombine taşımacılıkta kullanılan karayolu taşıtlarının diğer tarafın ülkesinde son bulacak şekilde yük taşıma faaliyetinde bulunduğu takdirde ikili anlaşmalarla belirlenen kara yolu kotasına tabi olmadan ilave izin belgesiyle taşımacılık yapılabileceği, yüklerin iki ülke sınırları içindeki kombine yük terminaline kadar taşınmasında yol kullanım ücreti alınmayacağı,

Yine, Anlaşmaya göre tarafların konteyner, yarı römork gibi taşımacılık birimlerini taşıyan trenlerin sınır geçiş sürelerinin otuz dakikayı aşmaması için çaba gösterecekleri ve bu gibi taşımacılık birimlerini taşıyan kara yolu taşıtlarının azami 44 ton ağırlığında olmasına müsaade edecekleri,

Anlaşmanın uygulanmasını takip etmek ve kombine taşımacılık alanındaki sorunları ele almak üzere bir karma komisyonun oluşturulacağı ve bu komisyonun her iki tarafın kamu ve özel sektör temsilcilerinin bulunacağı,

Anlaşmanın, Kafkasya ve Hazar bölgesi üzerinden Orta Asya ve Çin'e yapılan taşıma faaliyetlerinin kombine taşımacılık imkânlarıyla geliştirilmesine ve böylece bölgesel ticarete ciddi katkılar sağlayacağı,

Yine, Afganistan'ın uluslararası pazarlara erişimini kolaylaştırmasının da bu Anlaşmanın önemli kazanımlarından biri olacağı,

Türkmenistan, Azerbaycan, Gürcistan ve ülkemizden geçmesi planlanan taşımacılık koridorunun, Lapis Lazuli Koridoru olarak bilinen koridorun performansını da artıracığı,

Anlaşmanın, tarihî İpek Yolu'nun canlandırılması hedefine de önemli katkılar sağlayacağı,

Önümüzdeki dönemde Avrupa, Kafkasya, Orta Asya ve Uzak Doğu arasında taşımanın önemli bir bölümünün, Hazar Geçişi, Azerbaycan-Gürcistan-Türkiye üzerinden sağlanacağı, dolayısıyla bu Anlaşmanın sadece Türkiye-Gürcistan arasındaki taşımacılığı değil, Doğu-Batı koridoru üzerinde ticaretin ve taşımacılığın da kolaylaştırılmasını sağlayacağı,

Bakü-Tiflis-Kars demir yolunun Gürcistan'ın aşırı beklentileri nedeniyle yük taşımacılığında yeterince kullanılmadığı ve yine burada yolcu taşımacılığının henüz yapılmadığı yönündeki iddialara ilişkin olarak, Anlaşma ile kurulması öngörülen ortak komisyonun bu konuların da değerlendirileceği bir platform teşkil edeceği,

Gürcistan'ın Anlaşmayı onayladığını 2016 yılında ülkemize iletmişti,
ifade edilmiştir.

Teklifin tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Teklif ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek oy birliği ile maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Teklifin 1'inci, 2'nci ve 3'üncü maddeleri ile tümü aynen ve oy birliği ile kabul edilmiştir.

Komisyon üyelerinden Gaziantep Milletvekili Ali Şahin, Ankara Milletvekili Asuman Erdoğan, Karabük Milletvekili Niyazi Güneş, İzmir Milletvekili Ceyda Bölünmez Çankırı, Teklif ile ilgili özel sözcü seçilmişlerdir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
<i>Volkan Bozkır</i>	<i>Ahmet Yıldız</i>	<i>Sena Nur Çelik</i>
İstanbul	Denizli	Antalya
Kâtip	Üye	Üye
<i>Ceyda Bölünmez Çankırı</i>	<i>Tulay Hatunoğulları Oruç</i>	<i>Asuman Erdoğan</i>
İzmir	Adana	Ankara
(Bu raporun özel sözcüsü)		(Bu raporun özel sözcüsü)

Üye
Mustafa Canbey
Balıkesir
Üye
Utku Çakırözer
Eskişehir

Üye
Ahmet Hamdi Çamlı
İstanbul
Üye
Serpil Kemalbay Pekgözeği
İzmir

Üye
Atilla Ödünç
Bursa
Üye
Ali Şahin
Gaziantep

(Bu raporun özel sözcüsü)

Üye
Yunus Emre
İstanbul
Üye
Niyazi Güneş
Karabük

(Bu raporun özel sözcüsü)

Üye
Kamil Aydın
Erzurum
Üye
Mehmet Güzelmansur
Hatay

Üye
Ümit Özdağ
İstanbul
Üye
İsmail Özdemir
Kayseri

TEKİRDAĞ MİLLETVEKİLİ MUSTAFA
ŞENTOP'UN TEKLİFİ

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE
GÜRCİSTAN HÜKÜMETİ ARASINDA
ULUSLARARASI KOMBİNE YÜK TAŞIMACILIĞI
ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN
BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TEKLİFİ**

MADDE 1- (1) 19 Temmuz 2016 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gürcistan Hükümeti Arasında Uluslararası Kombine Yük Taşımacılığı Anlaşması"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Cumhurbaşkanı yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN KABUL ETTİĞİ
METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE
GÜRCİSTAN HÜKÜMETİ ARASINDA
ULUSLARARASI KOMBİNE YÜK TAŞIMACILIĞI
ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ UYGUN
BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TEKLİFİ**

MADDE 1- Teklifin l'inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Teklifin 2'nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Teklifin 3'üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
GÜRCİSTAN HÜKÜMETİ
ARASINDA
ULUSLARARASI KOMBİNE YÜK TAŞIMACILIĞI
ANLAŞMASI

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gürcistan Hükümeti (bundan böyle birlikte "Akit Taraflar", tekil şekilde "Akit Taraf" olarak adlandırılacaktır),

Uluslararası yük taşımacılığının kolaylaştırılmasını arzu ederek;

Akit Taraflar arasındaki ticaretin geliştirilmesinde, uluslararası kombine taşımacılık alanındaki işbirliğinin önemli bir koşul olduğunu dikkate alarak;

Sosyal, ekonomik ve çevresel açılardan faydalı olan alternatif çözümleri sağlamak amacıyla; karayolunun yanı sıra çağdaş demiryolu ve denizyolu taşımacılık sistemini teşvik etmenin önemini farkında olarak;

Kombine taşımacılık sisteminin, uluslararası yük taşımacılığını kolaylaştırmak için yüksek potansiyel ve kapasiteye sahip olduğuna inanarak;

Kombine yük taşımacılığını ilgilendiren uluslararası anlaşmaları temel alarak,

aşağıdaki hususlarda anlaşmışlardır:

Madde 1
Kapsam

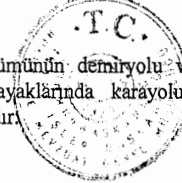
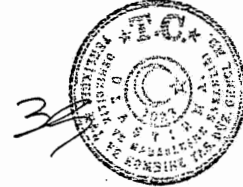
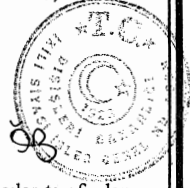
(1) İşbu Anlaşma, Akit Taraflardan birinin ülkesinde kayıtlı taşımacılar tarafından, demiryolu, denizyolu ve/veya karayolu ile Akit Taraf devletlerinin ülkeleri arasında yapılacak ve Akit Tarafların biri veya her ikisinin ülkeleri üzerinden transit olarak gerçekleştirilecek uluslararası kombine yük taşımacılığı alanında uygulanacaktır.

(2) İşbu Anlaşma, Akit Tarafların taraf oldukları diğer uluslararası anlaşmalardan doğan hak ve sorumluluklarını etkilemeyecektir.

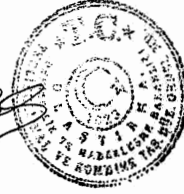
Madde 2
Tanımlar

İşbu Anlaşma'nın amaçları açısından:

- a) **Intermodal yük taşımacılığı** - yüklerin aynı yükleme birimi veya taşıtı ile taşıma türü değişimi esnasında elleçlenmeden, birden fazla taşıma türü kullanılarak ardışık olarak taşınmasıdır.
- b) **Kombine yük taşımacılığı** - Taşımacılığın büyük bölümünün demiryolu veya denizyolu ile gerçekleştirildiği, başlangıç ve bitiş ayaklarında karayolunun olabildiğince kısa kullanıldığı intermodal yük taşımacılığıdır.



- c) **Karayolu taşıtı** - Kendi öz malı olan veya kiralama/leasing sözleşmesi uyarınca taşıma operatörünün tasarrufunda bulunan, karayoluyla yük taşımaya matuf Akit Taraflardan birinin ülkesinde kayıtlı motorlu taşıt veya motorlu taşıt ile römork veya yarı-römork kombinasyonudur.
- d) **Intermodal/Kombine taşımacılık yükleme birimi** - intermodal taşımacılık için uygun olan her türlü konteyner (uzunluğu 20 fiten az olmamalıdır), hareketli kasa (swap body), yarı römork/römork, karayolu yük taşıtı veya vagonudur.
- e) **Kombine yük terminali** - taşımacılık modunun değiştirilebildiği deniz limanı veya demiryolu şebekesidir.
- f) **Kombine yük terminaline/terminalinden yapılan taşımacılık** - Intermodal/kombine taşımacılık yükleme biriminin sınır geçiş noktasından veya Akit Tarafların birinin toprağı üzerindeki sevk noktasından güzergâh üzerindeki en yakın demiryolu terminaline veya limanına ve bir demiryolu terminalinden veya deniz limanından güzergâh üzerindeki en yakın sınır geçiş noktasına veya nihai varış noktasına yapılan karayolu veya demiryolu seferidir.
- g) **Refakatli kombine taşımacılık** - sürücü tarafından refakat edilen karayolu taşıma araçlarının, diğer taşımacılık modu araçlarını kullanarak taşınmasıdır.
- h) **Refakatsiz kombine taşımacılık** - sürücü tarafından refakat edilmeyen karayolu taşıma araçlarının, diğer taşımacılık modu araçlarını kullanarak taşınmasıdır.
- i) **İzin** - Akit Taraflardan birinin karayolu taşıtına, diğer Akit Tarafın ülkesine giriş/ülkesinden çıkış yapmasına veya ülkeleri üzerinden transit geçişine izin veren (İzin Belgesi veya Yetki Belgesi formunda düzenlenen) belgedir.
- j) **Özel İzin** - Kombine yük taşımacılığı sistemini kullanmanın sonucu olarak, taşımacının yol kullanım ücreti ödemediği taşımacılığı gerçekleştirmesini sağlayan izindir.
- k) **Akit Tarafın ülke hudutları** - Türkiye Cumhuriyeti'nin ve Gürcistan'ın ülke hudududur.
- l) **Karma Komisyon** - İşbu Anlaşma'nın 8. Maddesi hükümlerine uygun olarak, tesis edilen "Uluslararası Kombine Taşımacılık Karma Komisyonu" dur.
- m) **Taşımacı** - Akit Tarafların mevzuatına, düzenlemelerine ve kurallarına uygun olarak, kiralama, satın alma veya leasing yoluyla elde edilen herhangi bir yükleme birimiyle, uluslararası yolcu ve yük taşımacılığı yapmak için yetkilendirilen herhangi bir gerçek veya tüzel kişi.
- n) **Taşıma araçlarının azami ağırlığı** - taşıma araçlarının yüklü veya yükstüz izin verilen ağırlığıdır.



Madde 3
Yetkili Merciler

İş bu Anlaşma'da, Akit Tarafların yetkili mercileri şunlardır:

- Türkiye tarafında: "Ulaştırma, Denizcilik ve Haberleşme Bakanlığı"
- Gürcistan tarafında: "Ekonomi ve Sürdürülebilir Kalkınma Bakanlığı"

Madde 4
Refakatli Kombine Yük Taşımacılığı

(1) Akit Taraflardan birinin ülkesindeki sınır geçiş noktası veya herhangi bir diğer yük noktasından başlayarak diğer Akit Tarafın ülkesinde yer alan kombine taşımacılık terminalinde son bulacak şekilde (ve/veya tam tersi) kayıtlı karayolu taşıtlarıyla yapılan yük taşımacılık faaliyetleri kesintisiz olarak ve izin/özel izin belgesine dayanılarak gerçekleştirilir. İzin Belgesi, "yol kullanım ücreti ödenecek/ödenmeyecek" ibaresini içermelidir. Böyle bir ibare sadece kombine taşımacılık faaliyetleri için geçerlidir.

(2) Bu maddenin birinci fıkrasında belirtilen refakatli kombine yük taşımacılığı faaliyetleri için verilen İzin Belgeleri/Özel İzin Belgelerinin yıllık sayısı, Akit Taraflarca, Karma Komisyon toplantılarında, mütakabiliyet esasına göre belirlenir. İzin Belgesi/Özel İzin Belgesi'nin durumuna ilişkin değişiklikler, Akit Tarafların taşımacılık talepleri göz önüne alınarak yapılacaktır.

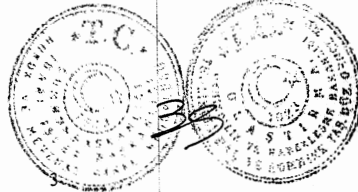
Madde 5
Refakatsiz Kombine Yük Taşımacılığı

(1) Akit Tarafın ülkesinde bulunan iki kombine yük terminali arasındaki intermodal taşımacılık yükleme biriminin taşınması, sadece ilgili Akit Tarafın ülkesinde kayıtlı bulunan taşıtlarla gerçekleştirilecektir.

(2) Akit Tarafın ülkesinde bulunan iki kombine yük terminali arasındaki intermodal taşımacılık yükleme biriminin diğer Akit Taraf ülkesinde kayıtlı taşıtlarla taşınması, taşınmanın yapıldığı Akit taraf ülkesinin yetkili mercii tarafından düzenlenen ilave izin belgesine dayanarak mütakabiliyet esas çerçevesinde gerçekleştirilebilir.

(3) Taşımacı, yük gönderen veya kombine taşımacılık şirketi tarafından yetkilendirildiği takdirde, terminalden/terminale refakatsiz kombine yük taşımacılığı gerçekleştirebilir.

(4) Bu tür taşımacılık faaliyetleri için kullanılacak kombine yük terminaleri Karma Komisyon toplantılarında belirlenecektir.



Madde 6
Sınır Geçişleri

(1) Kombine yükleme birimlerinin taşınmasının gerçekleştirilmesine yetki tanıyan İzin Belgesi, yürürlükte olan uluslararası anlaşmalarca gerekli görülen diğer belgeler ile birlikte tren vagonu veya gemiye yüklenen taşıtta bulundurulacaktır.

Kombine yük taşıma yetkisi veren belgeler tüm yolculuk süresince araçta bulundurulacak ve talep üzerine Akit Tarafın ilgili yetkili mercilerine sunulacaktır.

Bu tür izin belgesinin bulunmaması durumunda, ilgili taşıt yetkisiz kabul edilecek ve ülke sınırından geçişine izin verilmeyecektir.

İzin belgesinde, yasal olmayan herhangi bir uyarılma veya değişiklik izin belgesinin feshiyle sonuçlanacaktır. Bu tür izin belgeleri iptal edilmelidir.

(2) Yüklerin kombine yük taşıtlarıyla taşınması sırasında, 4 üncü maddenin birinci fıkrasının hükümlerine uyulduğu takdirde, taşımacıya veya hizmet sağlayıcıya, Akit Tarafların sınır kapılarında bulunan yetkili merciler, kombine yük taşıması yapılmasına yetki veren taşıma belgesi düzenleyeceklerdir. Akit Taraflardan birinin ülkesinden çıkış sırasında, kombine yük taşıması yapılmasını sağlayan tüm ilgili belgeler (CIM-SMGS Ortak Taşıma Belgesi ve diğer belgeler) taşıtta bulundurulacaktır.

(3) Akit Taraflardan birinin ülkesinin topraklarına giriş veya çıkış yaparken kombine yük taşımacılığı gerçekleştiren gerçek ve tüzel kişiler, araçlar, taşınan yüklerle birlikte, Akit Tarafların millî mevzuatı hükümlerine uygun olarak, kontrol edilir.

(4) Taşımacı veya hizmet sağlayıcı ile onların ilgili personeli Akit Tarafların yürürlükte olan mevzuat ve talimatlarına uygun hareket edeceklerdir.

(5) Uluslararası normlar uyarınca, Akit Taraflar, intermodal taşımacılık birimi taşıyan trenlerin sınır geçiş sürelerinin 30 dakikayı aşmaması için çaba göstereceklerdir.

Madde 7
Kombine Yük Taşımacılığının Teşviki

(1) Akit Taraflar kombine yük taşımacılığının teşvik edilmesi hususunda mutabık kalmışlardır. Kombine taşımacılığın teşviki, Karma Komisyon toplantılarında müzakere edilecektir.

(2) Akit Taraflar, kombine taşımacılık faaliyetleriyle iştigal eden kombine taşımacılık hizmet sağlayıcıları ile demiryolu, denizyolu ve karayolu taşımacılık şirketlerini teşvik ederler.

(3) Akit Taraflar kombine taşımacılık altyapısının geliştirilmesi için kendi demiryolu şirketlerine ve liman otoritelerine destek sağlamaya çaba gösterebilirler.

(4) Akit Taraflar, kombine yük terminalleri/terminalerinden gerçekleştirilen kombine taşımacılık faaliyetleri için hafta sonu ve tatil günlerindeki trafik kısıtlamalarının ortadan kaldırılması için gerekli çabayı gösterirler.

(5) Akit Taraflar, kombine taşıma zincirinin başlangıç ve son ayaklarında intermodal taşımacılık yükleme birimi taşıyan azami brüt ağırlığı 44 ton olan karayolu yük taşıtlarına uygun koşullar oluşturmaya çalışacaklardır.

(6) Akit Taraflar, kombine yük taşımalarına dair belgelerde kontrollerin hızlandırılması için ilgili milli mevzuatla belirlenen işlemleri gerçekleştireceklerdir.

(7) Akit Taraflar karşılıklı işbirliği yapacaklar ve kombine taşımaların teşvik edilmesi için uygun koşulların oluşturulmasında birbirine yardım edeceklerdir. Aynı zamanda Akit Tarafların taşımacılarınca ortaklaşa kullanılmakta olan güzergâhların geliştirilmesi için çalışmalar yaparlar.

Madde 8 İşbirliği ve Karma Komisyon

(1) Akit Taraflar, bu Anlaşmanın uygulanması için yetkili merciler arasında bilginin karşılıklı paylaşımının sağlanmasına yardımcı olurlar.

(2) Bu Anlaşmanın yürütülmesi ve uygulanmasına dair tüm hususların düzenlenmesi için, Akit Tarafların temsilcilerinden müteşekkil bir Karma Komisyon oluşturulacaktır. Bu Karma Komisyon, kombine taşımacılık sektör temsilcilerinin de yer aldığı iki Akit Tarafın hükümet temsilcilerinden oluşacaktır.

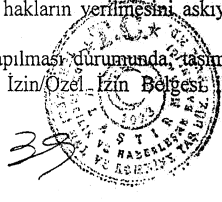
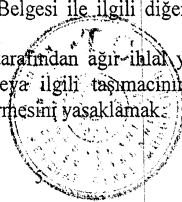
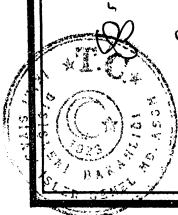
(3) Karma Komisyonun ilk Toplantısı, bu anlaşmanın onay belgelerinin teatisinden sonraki 3 ay içerisinde gerçekleştirilecektir. Karma Komisyon, dönüşümlü olarak Akit Taraflardan birisinin ülkesinde toplanacaktır. Herhangi bir Tarafça, Karma Komisyon toplantılarında görüşülmek üzere hazırlanan gündem, diğer Tarafa, toplantıdan 2 hafta önce iletilecektir. Karma Komisyon kararları uzlaşma ile alınır.

(4) Karma Komisyon, bu Anlaşmanın yürütülmesi ve uygulanmasının yanı sıra, kombine taşımacılık alanında sorunların görüşülmesinden ve çözümünden sorumludur. Karma Komisyon işbu Anlaşmanın herhangi maddesine değişiklik veya eklemeler yapılmasını teklif edebilir.

Madde 9 İhlaller

(1) Diğer Akit Tarafın ülkesinde yürürlükte olan yasalar ve düzenlemelerin ve bu Anlaşma hükümlerinin, taşımacı/taşımacılık hizmeti sunan kişiler veya onların üyesi veya personeline ihlal edilmesi durumunda, ihlalin gerçekleştiği Akit Tarafın yetkili mercileri, aşağıdaki işlemleri gerçekleştirme yetkisine sahiptirler:

- ilgili taşımacıyı, yürürlükte olan yasalara uyulmasının gerekliliği hususunda uyarmak;
- ilgili taşımacıya, İzin/Özel İzin Belgesi ile ilgili diğer hakların verilmesini askıya almak;
- taşımacı veya hizmet sağlayıcı tarafından ağır ihlal yapılması durumunda, taşıma yetki belgesini askıya almak veya ilgili taşımacının İzin/Özel İzin Belgesi ile taşımacılık faaliyetini gerçekleştirmesini yasaklamak;



(2) Akit Tarafların yetkili mercileri ihlale ilişkin önlemler konusunda birbirlerini bilgilendirecektir.

(3) Bu maddenin birinci ve ikinci fıkrâ hükümleri, ihlalin gerçekleştiği ülkenin ulusal mevzuatının uygulanmasını engellemez.

Madde 10 **Bilgilerin Muhafazası**

(1) Akit Taraflar, resmi istatistikî bilgi ve raporlar istisna olmak üzere, bu Anlaşmayla düzenlenen tüm veri ve bilginin, ilgili Akit Tarafın izni olmaksızın üçüncü ülkelerle paylaşılmasına karşı koruma sağlayacaklarını beyan ederler.

(2) Bu Anlaşmayla düzenlenen veri ve bilginin paylaşılması, Akit Tarafların yetkili mercilerinin yazılı iznine tabii olacaktır.

Madde 11 **Mücbir Sebepler**

Akit Taraflar, olağanüstü durumlarda veya kombine yük taşımacılığının oniki (12) saatten fazla kesintiye uğraması durumunda, her türlü acil eylemde bulunmayı kabul ederler.

Madde 12 **Ulusal Mevzuata Uygunluk**

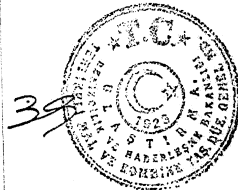
Her Akit Tarafın ülkesinde taşıma gerçekleştiren taşımacılar ve taşıma personeli, ilgili devletin ulusal mevzuatına uymalıdır.

Bu Anlaşmanın hükümleri, Akit Tarafların ülkesinin milli güvenliğine ve/veya ulusal mevzuatına zarar verebilecek transit taşımaların veya diğer taşımacılık faaliyetlerinin sınırlanmasıyla ilgili önlemlerin alınmasını engellemez.

Ağır yük ile belirli tipteki yük taşımaları, bu taşımaların gerçekleştirildiği ülkenin ulusal mevzuatı uyarınca verilen özel izne tabiidir.

Madde 13 **Anlaşmazlıkların Çözümü**

İşbu Anlaşmanın yorumu veya uygulanmasıyla ilgili Akit Taraflar arasında oluşabilecek farklılıklar, görüşmeler ve/veya müzakereler yoluyla dostane bir şekilde çözülecektir.



Madde 14
Anlaşmanın Tadili

Akit Tarafların karşılıklı rızasıyla bu Anlaşmada değişiklik yapılabilir. Ayrı protokoller şeklinde resmileştirilen bu tür tadiller, bu Anlaşmanın ayrılmaz parçası olarak kabul edilir ve bu Anlaşmanın 15 inci maddenin hükümlerine uygun olarak yürürlüğe girer.

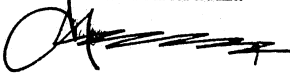
Madde 15
Yürürlüğe Girme, Yürürlük Süresi ve Fesih

(1) İşbu Anlaşma, süresiz olarak imzalanmaktadır ve son yazılı bildirimim diplomatik kanallar vasıtasıyla alındığı günde yürürlüğe girecektir; bu Anlaşma'nın yürürlüğe girmesi için gerekli iç usullerin tamamlanması hususlarında Akit Taraflar birbirlerine bildirimde bulunacaklardır.

(2) Akit Taraflar, diplomatik kanallar vasıtasıyla yazılı bildirimde bulunarak bu Anlaşmayı feshedebilirler. İşbu Anlaşma, fesih bildirimimin alındığı tarihten altı ay sonra yürürlükten kalkacaktır.

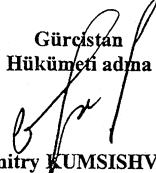
İşbu Anlaşma, Ankara şehrinde 19/07/2016 tarihinde Türkçe, Gürcüce ve İngilizce dillerinde, ikişer asıl nüsha halinde bütün metinler eşit derecede geçerli olmak üzere imzalanmıştır. İşbu Anlaşmanın yorumlanmasından kaynaklanan uyuşmazlık halinde, İngilizce metin esas alınacaktır.

Türkiye Cumhuriyeti
Hükümeti adına



Ahmet ARSLAN
Ulaştırma, Denizcilik ve
Haberleşme Bakanı

Gürcistan
Hükümeti adına



Dimitry KUMSISHVILI
Ekonomi ve
Sürdürülebilir Kalkınma Bakanı

